

# PROGRAM FESTIWALU

**5 kwietnia (piątek)**

godz. 20.00  
Bazylika św. Małgorzaty

## Henryk Mikołaj Górecki III Symfonia „Symfonia Pieśni Żałosnych” op. 36 na sopran solo i orkiestrę

Michał Klauza – dyrygent  
Ewa Biegas – sopran  
Orkiestra Akademii  
Beethovenowskiej

1. *Lento. Sostenuto tranquillo ma cantabile*
2. *Lento e largo. Tranquillissimo – cantabilissimo – dolcissimo – legatissimo*
3. *Lento. Cantabile-semplice*

III Symfonię pisałem od 30 października do 30 grudnia 1976 roku na zamówienie rozgłośni Südwestfunk w Baden-Baden. Prawykonanie odbyło się 4 kwietnia 1977 roku w ramach XIV Międzynarodowego Festiwalu Sztuki Współczesnej. Śpiewała

- 2 -

**9 kwietnia (wtorek)**

godz. 19.00  
Kościół pod wezwaniem  
Matki Bożej Niepokalanej

## Benjamin Britten War Requiem op. 66

Colin Metters, Rafał Jacek Delekt  
– dyrygenci  
Olga Rusin – sopran  
Craig Jackson – tenor  
Morgan Pearse – baryton  
Chór Akademii Muzycznej  
w Krakowie – przygotowanie  
Lidia Matynian  
Chór Chłopięcy Filharmonii  
Krakowskiej im. Karola  
Szymanowskiego  
przygotowanie Lidia Matynian

Stefania Woytowicz, grała Orkiestra Symfoniczna rozgłośni Südwestfunk pod dyktando Ernesta Boura. Symfonia składa się z trzech pieśni. Pierwsza – najdłuższa – to ścisły kanon przerwany inwokacją sopranu. W temacie kanonu wykorzystałem fragment pieśni kurpiowskiej ze zbiorów ks. Władysława Skierkowskiego. Pieśń druga – najkrótsza – jest rodzajem lamentacji o prostej budowie ABABC. W pieśni trzeciej zastosowałem wariacyjne opracowanie autentycznej melodii ludowej z Opolskiego, ze zbiorów Adolfa Dygacza.(...)

Henryk Mikołaj Górecki

Słowa części pierwszej III Symfonii to lament maryjny pochodzący z XV wieku. Tekst z części drugiej napisała młoda dziewczyna na ścianie więzienia Gestapo z Zakopanem. W części trzeciej sopran śpiewa słowa ludowej piosenki śląskiej, gdzie matka szuka syna poległego w Powstaniu Śląskim.



Ewa Biegas

Orkiestra Akademii Beethovenowskiej



- 3 -

- 4 -

XVII  
MIĘDZYNARODOWY  
FESTIWAL  
i XV KONKURS  
SZTUKI WOKALNEJ  
IM. ADY SARI

SZTUKA  
WOKALNA  
EUROPY  
ŚRODKOWEJ

NOWY SĄCZ  
5-14 KWIETNIA 2013 R.

DYREKTOR ARTYSTYCZNY  
HELENA ŁAZARSKA

DYREKTOR FESTIWALU  
ANTONI MALCZAK

PATRONAT HONOROWY  
MINISTERSTWO  
KULTURY  
I DZIEDZICTWA  
NARODOWEGO

MAREK SOWA  
MARSZAŁEK  
WOJEWÓDZTWA  
MAŁOPOLSKIEGO



Colin Metters

Rafał Jacek Delekt

Olga Rusin

Craig Jackson

Morgan Pearse

Chór Mieszany Katedry Wawelskiej  
przygotowanie Andrzej  
Korzeniowski  
Orkiestra Symfoniczna Akademii  
Muzycznej w Krakowie  
Orkiestra Projektu K 12  
(Wielka Brytania)

- I. *Requiem Aeternam*
- II. *Dies Irae*
- III. *Offertorium*
- IV. *Sanctus*
- V. *Agnus Dei*
- VI. *Libera Me*

Wśród wielkich form wokально-instrumentalnych Brittena szczególną popularność zdobyło *War Requiem* op. 66 – monumentalny utwór na wielką obsadę, z głosami solowymi (sopran, tenor, baryton), chórem mieszanym, chórem chłopięcym, wielką orkiestrą (z czterema trąbkami, sześcioma waltorniami i wzmocnionym składem perkusyjnym), orkiestrą kameralną i organami. Dzieło ukończone zostało w 1961 roku, a prawykonane w maju 1962 roku podczas ceremonii konsekracji nowej Katedry w Coventry, wybudowanej wzdłuż ruin starej Katedry św. Michała, zniszczonej przez niemieckie bombowce w czasie bitwy o Anglię. Wbrew swojej nazwie *War Requiem* nie jest typowym, patriotycznym hołdem złożonym brytyjskim żołnierzom, ale raczej pacyfistycznym manifestem Brittena, wyrazem jego pokojowych, antywojennych przekonań, muzycznym ostrzeżeniem dla przyszłych pokoleń przed konsekwencjami sięgania po broń.(...)

Maria Wilczek-Krupa

- 6 -

- 7 -

- 8 -

**11 kwietnia (czwartek)**

godz. 10.00–13.00

oraz 15.00–17.30

SOKÓŁ, sala im. Romana Siczrawy

– Konferencja naukowa Polskiego

Stowarzyszenia Pedagogów

Śpiewu

**Piętnaście edycji  
Konkursu Sztuki  
Wokalnej im. Ady  
Sari oraz 25 lat  
działalności Polskiego  
Stowarzyszenia  
Pedagogów Śpiewu**

**14 kwietnia (niedziela)**

godz. 18.00 - SOKÓŁ

sala im. Lucjana Lipińskiego

**John Murrell  
Mimo wszystko  
(Memoir)**

Teatr Współczesny w Warszawie

Przekład: Mira Michałowska,

Irena Szymańska

Reżyseria: Waldemar Śmigasiewicz

Scenografia: Maciej Preyer

Muzyka: Krzesimir Dębski

Obsada:

Sarah Bernhard – Maja Komorowska

Pitou – Wiesław Komasa

*Mimo wszystko* – to była dewiza życiowa francuskiej aktorki, Sary Bernhard, legendy teatru z przełomu XIX i XX wieku, gwiazdy o randze światowej, zwanej przez wielbicieli „boską”. Kanadyjski dramaturg przedstawił wielką aktorkę u schyłku życia; z pomocą zaufanego sekretarza spisuje ona, uzupełnia i koryguje wspomnienia, przeprowadzając swego rodzaju rachunek sumienia. A ponieważ osobowość miała niezwykłą, a życie burzliwe i nadzwyczaj barwne...

*Znakomicie, czysto i konsekwentnie poprowadzona rola przez Maję Komorowską. Nigdzie nieprzerysowana, choć pokusa duża. Maja Komorowska wyraziście, acz z dyskrecją łączy tragizm z dowcipem i autoironią, a lirykę ze zwykłą codziennością spraw. Murrell napisał wprawdzie sztukę na jedną wielką rolę oraz postać towarzyszącą, jednak w doskonałym wykonaniu Wiesława Komasy owa postać towarzysząca wybija się tu artystycznie na równorzędny partnera głównej bohaterki. Tak więc mamy dialog wspaniale poprowadzony przez dwie równorzędne postaci wzajemnie się uzupełniające.*

Temida Stankiewicz-Podhorecka

Nasz dziennik, 2005



Maja Komorowska i Wiesław Komasa (fot. Michał Englert)

- 9 -

- 10 -

- 11 -

- 12 -

## PROGRAM KONKURSU SZTUKI WOKALNEJ IM. ADY SARI

Przesłuchania i Koncert Laureatów odbędą się w sali im. Lucjana Lipińskiego MCK SOKÓŁ

**7–8 kwietnia**

godz. 10.00–13.00

oraz 15.00–18.00

**Przesłuchania  
I etapu Konkursu**

**9–10 kwietnia**

godz. 10.00–13.00

oraz 15.00–18.00

**Przesłuchania  
II etapu Konkursu**

**12 kwietnia**

godz. 18.00

**Przesłuchania  
III etapu Konkursu**

**13 kwietnia**

godz. 19.30

**Koncert Laureatów  
XV Międzynarodowego  
Konkursu Sztuki  
Wokalnej im. Ady Sari**

Tomasz Tokarczyk – dyrygent

Orkiestra Opery Krakowskiej

Stefan Münch – prowadzenie

- Na przesłuchania I i II etapu konkursu wstęp jest wolny
- Na przesłuchania III etapu, koncert laureatów oraz koncerty w kościołach w dniach 5 i 9 kwietnia wstęp wolny na podstawie bezpłatnych wejściówek, które można odebrać w kasie Sokoła od dnia 19 marca
- Na spektakl „Mimo wszystko” bilety w cenie 30 i 25 zł w kasie Sokoła w sprzedaży od dnia 18 marca, rezerwacje telefoniczne w razie wolnych miejsc od dnia 19 marca

Kasa SOKOŁA

(ul. Długosza 3, tel. 18 44 82 643) – czynna w dni powszednie w godzinach 10.30–20.00, w soboty i niedziele w godzinach 15.00–20.00

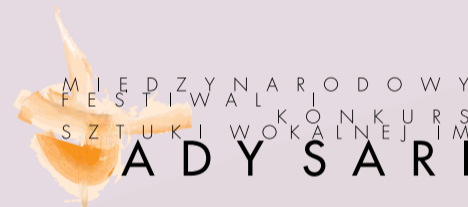
**Festiwale jest dofinansowany ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz jest realizowany przy wsparciu finansowym Województwa Małopolskiego**

**Koncert War Requiem jest dofinansowany ze środków Britten-Pears Foundation**

Koncert Laureatów XV Międzynarodowego Konkursu Sztuki Wokalnej im. Ady Sari jest częścią projektu MAŁOPOLSKIE INSTYTUCJE KULTURY W SIECI WSPÓŁPRACY OPERA EUROPA – projektu współfinansowanego ze środków Unii Europejskiej z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Małopolskiego Regionalnego Programu Operacyjnego na lata 2007–2013

Biuro organizacyjne:

Liliana Olech – kierownik Biura  
Małopolskie Centrum Kultury SOKÓŁ  
Instytucja Kultury Województwa Małopolskiego  
ul. Długosza 3, 33-300 Nowy Sącz  
www.mcksokol.pl



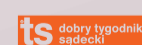
Organizatorzy



Współorganizator



Patronat medialny



- 13 -

- 14 -

www.adasari.pl



PROGRAM REGIONALNY  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



Fundusze Europejskie dla Małopolski